

STN	Kvalita vody Stanovenie počtu baktérií Legionella (ISO 11731:2017)	STN EN ISO 11731 75 7833
------------	---	--

Water quality - Enumeration of Legionella (ISO 11731:2017)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/17

(Rozpracovanie prekladom)

Obsahuje: EN ISO 11731:2017, ISO 11731:2017

Oznámením tejto normy sa ruší
STN ISO 11731 (75 7833) z marca 2001

STN EN ISO 11731-2 (75 7833) z augusta 2008

125526

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11731

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2017

ICS 07.100.20

Supersedes EN ISO 11731-2:2008

English Version

**Water quality - Enumeration of Legionella (ISO
11731:2017)**Qualité de l'eau - Dénombrement des Legionella (ISO
11731:2017)Wasserbeschaffenheit - Zählung von Legionellen (ISO
11731:2017)

This European Standard was approved by CEN on 12 February 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 11731:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 147 "Water quality" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 230 "Water analysis" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11731-2:2008.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11731:2017 has been approved by CEN as EN ISO 11731:2017 without any modification.

**Water quality — Enumeration of
*Legionella***

Qualité de l'eau — Dénombrement des Legionella





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	2
4.1 General.....	2
4.2 Examination.....	2
4.3 Confirmation.....	2
5 Apparatus and glassware	2
6 Culture media and reagents	3
7 Sampling	4
8 Procedure	4
8.1 Samples.....	4
8.2 Concentration of water samples.....	5
8.2.1 General.....	5
8.2.2 Membrane filtration and direct placing of the membrane filter on culture media.....	5
8.2.3 Membrane filtration followed by a washing procedure.....	5
8.3 Sample pre-treatment.....	6
8.3.1 Heat treatment.....	6
8.3.2 Acid treatment.....	6
8.4 Culture.....	6
8.4.1 General.....	6
8.4.2 Samples with a high concentration of <i>Legionella</i> species and a low concentration of interfering microorganisms.....	6
8.4.3 Samples with a low concentration of <i>Legionella</i> species and a low concentration of interfering microorganisms.....	6
8.4.4 Samples with a high concentration of interfering microorganisms.....	7
8.4.5 Samples with an extremely high concentration of interfering microorganisms.....	7
8.4.6 Incubation.....	7
8.4.7 Examination of the plates.....	7
8.5 Confirmation of presumptive <i>Legionella</i> colonies on culture media: BCYE agar and BCYE-cys agar.....	8
9 Expression of results	8
10 Test report	9
11 Quality assurance	10
11.1 General.....	10
11.2 Performance testing of <i>Legionella</i> culture media.....	10
11.3 Preparing working culture and test suspension for performance testing.....	10
Annex A (informative) <i>Legionella</i> species	12
Annex B (normative) Culture media	14
Annex C (normative) Diluents	20
Annex D (normative) Acid solution	21
Annex E (informative) Scraping or rubbing the bacteria from membrane filters	22
Annex F (informative) Centrifugation technique	23

Annex G (informative) Indirect immunofluorescent antibody assay for the identification of <i>Legionella</i> species	24
Annex H (informative) Performance data	27
Annex I (informative) Pre-treatment of water related matrices	31
Annex J (normative) Decision matrix	32
Bibliography	38

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 4, *Microbiological methods*.

This second edition of ISO 11731 cancels and replaces ISO 11731:1998 and ISO 11731-2:2004, which have been technically revised.

Introduction

After the first recognized outbreak of Legionnaires' disease in 1976, the isolated bacterium was named *Legionella pneumophila*. Legionellae are widely found in natural and artificial aquatic environments, soils, composts and can cause legionellosis. Legionellae can grow intracellularly in protozoa like *Acanthamoeba castellanii*, *Hartmannella* species or *Naegleria* species. At least 61 different *Legionella* species have been described. In 26 of these species, some strains infecting humans have been reported. *Legionella pneumophila* can be subtyped into at least 15 different serogroups; nine other species also can be subtyped into at least two separate serogroups. Monitoring for legionellae is important for public health reasons to identify environmental sources which can pose a risk of legionellosis, such as evaporative cooling towers, hot- and cold-water distribution systems in buildings and associated equipment such as spa pools, dental units, air conditioning units, etc. Monitoring is also important for validation of control measures and ongoing verification that controls remain effective.

Water quality — Enumeration of *Legionella*

WARNING — Persons using this document should be familiar with normal laboratory practice. This document does not purport to address all of the safety problems, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user of this document to establish appropriate safety and health practices and to ensure compliance with any national regulatory conditions.

IMPORTANT — It is absolutely essential that tests conducted in accordance with this document be carried out by suitably qualified and competent staff.

1 Scope

This document specifies culture methods for the isolation of *Legionella* and estimation of their numbers in water samples.

These methods are applicable to all kinds of water samples including potable, industrial, waste and natural waters. These methods can be used for water related matrices, e.g. biofilms, sediments, etc.

Not all *Legionella* species are culturable; therefore, the methods described in this document do not recover all species of *Legionella*.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3696, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

ISO 7704, *Water quality — Evaluation of membrane filters used for microbiological analyses*

ISO 8199, *Water quality — General guidance on the enumeration of micro-organisms by culture*

ISO 11133, *Microbiology of food, animal feed and water — Preparation, production, storage and performance testing of culture media*

ISO 19458, *Water quality*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN